

跨文化学的课程教学*

董晓萍

摘要：跨文化学课程教学是跨文化学研究成果的延伸，也是建设跨文化学专业建设的必要步骤，它有几个与以往人文学科课程不同的特点：首先，它与当代人文科学改革思潮相适应，在基础理论教学的基础上，使用交叉研究和综合研究的成果投入教学，体现全球化背景下人文科学与人类社会可持续发展的紧密联系；其次，它注重培养年青一代跨文化思维的能力，让他们拥有坚定的文化自信，同时也了解人类知识的差异，在跨文化的视野下，掌握运用文明互鉴的原则和中国话语的路径；再次，它伴随人文科学方法论的改进拓展教学空间，冲击西方话语垄断的局面，加强对多元文化的整体性、长时段和文化转场的研究的阐释与个案研究，展现跨文化学在当代人文科学和人文教育中的前沿位置。

关键词：跨文化学 人文科学 方法论 高校教学 课程建设

近几十年来，中外一些高校开设了有关跨文化研究和跨文化交流的课程，丰富了原有人文学科的教学，但这还不是跨文化学的课程教学。跨文化学是一门新学科，它的课程教学具有独立的专业课结构和教学特点，而不是已有某学科的延伸。它是中国走向世界舞台的当下和未来必然要建设的课程体系，需要吸收相邻学科的教学科研成果，但它的人文目标、理论取向和方法论又都是全新的。它强调文化主体性，同时也关注跨文化性，涉及跨学科、跨语言和跨文本的广阔

* 本文是教育部人文社科重点研究基地重大项目“跨文化视野下的民俗文化研究”的阶段性成果，项目批准号：19JJD7500003。

领域，然后倾力建设跨文化中国学。它在课程结构上，分为跨文化化学基础理论、跨文化化学的学术史，跨文化化学的分支学科、跨文化化学个案研究等部分，按学科基础课与学位选修课程布局。在课程内容与教学方法上，注意本科与研究生课程的衔接性。在教学方案上，在统一框架内，设定学科名称、学时与学分、讲义要点和教学目标，2021年秋季学期，北京师范大学教学改革，按照校院两级的部署，北京师范大学跨文化研究院的教师承担并完成了跨文化化学课程教学大纲的设计工作，第一批12门，只是初试，并不完美，但这一步总要迈出去。

一、中外跨文化课程教学信息分析

在本次跨文化化学课程教学方案编制之前，我们做了全球范围内的信息调研^①，主要使用百度搜索，在国内原“985”、“211”高校、地方高校、民族院校、特殊院校和国际知名高校的教学信息发布平台上，通过输入“跨文化”、“跨文化研究”、“跨文化交流”等关键词，全面搜集课程教学信息。从结果看，国内在这方面开展教学活动的专业分布状况是：比较文学和跨文化研究、跨文化交际与传播、跨文化交际研究、跨文化管理、跨文化传播、跨文化交流、跨文化设计、跨文化心理研究。在专业名称下的招生方向上，还有许多其他命名，如中华跨文化交流与跨文化翻译研究等。北京大学开展跨文化研究的时间最长，在20世纪80年代中国文化书院时期就已成立“跨文化研究院”，其课程设置列于北京大学中文系“比较文学”专业名下。北京外国语大学海外汉学研究中心和北京第二外国语学院跨文化研究院都提出“跨文化”的招生设计，并培养博硕士研究生，但仍使用“比较文学”的名额，将“跨文化”挂靠在“比较文学”之下，写作“比较文学和跨文化研

^① 本次全球范围内的跨文化研究机构和跨文化课程信息搜集工作由金丝燕教授提议进行，北京师范大学董晓萍教授指导研究生王文超、高磊、罗珊、谢开来和徐令缘完成数据搜集工作。

究”。中山大学、上海交通大学和暨南大学的跨文化课程以外文翻译为主。南开大学跨文化交流研究院其实是培训国际交流汉办教师的机构。

在国际知名高校、研究机构和学术社团中，使用“跨文化”和“跨文化研究”的表述，较为集中于博士研究生和硕士研究生的招生方向、相关招生方向和博士生学位培养目标的描述方面。英国牛津大学的提法是“跨文化视野”。牛津大学的英语与现代语言专业的博士生培养，在对视野培养的描述中，使用了跨文化（cross-cultural）一词。牛津大学的“人文科学（Human Sciences）”、“医学人类学副博士课程（MPhil in Medical Anthropology）”、“医学人类学硕士课程（MSc in Medical Anthropology）”、“社会调解（Social Intervention）”和“创意写作（Creative Writing）”等5种课程，在其课程大纲中，提到进行“跨文化”教学。更早开展跨文化研究生招生和人才培养的是法国阿尔多瓦大学和里昂大学，提法是“跨语言、跨学科、跨文化”。有的外国高校在课程名称中使用“跨文化”，如美国宾夕法尼亚大学开设了“健康与疾病的跨文化研究方法（Cross Cultural Approaches to Health and Illness）”课，德国诺丁汉大学开设了“跨文化交流（Intercultural Communication）”课，澳大利亚墨尔本大学开设了“跨文化对话与遗产（Cross-Cultural Conversation and Heritage）”课，他们都通过“跨文化”的课程，释放教学改革信号，增加选课吸引力。

从对搜集信息的分析看，可以发现以下特点：

第一，对“跨文化”的概念，中西高校理解不一致。国内高校对涉及“跨文化”的专业名称描述和课程设置，以了解西方知识、引进西方人文社会科学理论和方法为主，用西方理论与方法培养中国研究生人才。国际知名高校英国牛津大学和澳大利亚墨尔本大学等所理解的“跨文化”，侧重于扩大欧洲以外的视野、提倡跨学科意识，鼓励交叉学科研究。法国高校的跨文化研究和跨文化课程建设一路领先，注意增广知识，带动教学科研创新。

第二，“跨文化”领域的研究生导师和研究生分布单一，以外语系

为主，在研究方向和课程名称上，侧重翻译、交流技巧和对外汉语教学，对招生和分配有实用性。

第三，“跨文化”一词很热，但没有跨文化学本身的学科课程。研究目光向外，内在实力不足。

第四，“跨文化”构架中缺乏中国本土学问的支撑，后劲不足，形成瓶颈。

二、北京师范大学的跨文化学课程建设

北京师范大学跨文化研究院成立于2016年6月，迄今已有5年时间。跨文化研究院依托的教学科研单位是北京师范大学中国民间文化研究所，首任所长是钟敬文先生，继任所长是董晓萍教授。钟敬文先生于1949年在北京师范大学创建中国第一个独立的民俗学高等教育学科，迄今已有72年。钟先生曾聘任多学科著名学者担任该所的客座教授和长期通讯研究员，如季羨林、张岱年和费孝通先生等，还有欧美亚国际一流高校的汉学家和民俗学家应聘前来从事研究和教学工作，如美国著名历史学家和汉学家R. David Arkush教授，英国著名汉学家、牛津大学的Glen Dudbridge教授，澳大利亚著名汉学家David Holm教授，芬兰民俗学之父Lauri Honko教授等。这是一个重量级的跨文化学术团队，突出地彰显了民俗学的国际化特色。中国民间文化研究所从初建起，就侧重高端国际学术交流，但直至北京师范大学跨文化研究院成立，中国民间文化研究所才真正将民俗学与跨文化学结合起来，并与传统语言文字学等特色人文学科联袂，积极吸收北京大学乐黛云先生率领团队创建的跨文化研究成果，在跨文化学的平台上进行建设。与此同时，民俗学进一步扩大钟先生所期待的国际化研究方向。

跨文化学肯定不止民俗学，跨文化学的结构框架要远远大于民俗学，但民俗学的国际化性质也使之天然靠近跨文化学。民俗学立足本土，也在跨文化学的框架下发展，找到了学科生态系统，更加如鱼得水。

相比于北京其他重点院校，北京师范大学的优势是教育。在北师大进行跨文化化学建设，必须承担跨文化化学教育的使命和责任，在这方面，开展跨文化中国学教育是基础。我们的做法是，在教育部十三五规划重大项目“跨文化视野下的汉语、汉字和民俗文化研究”的框架下，重点围绕“跨文化学”的建设，开展科研项目攻关、国际交流、学术出版、课程教学、研究生招生和西部支教。五年来，共出版“跨文化研究”丛书117种，招收“跨文化化学方向”博硕士研究生28人，毕业并获得博士学位21人。跨文化化学的影响不断扩大，仅以我国高校为例，据统计，迄至2020年，已有74所国内高校（含港澳台地区）成立了跨文化研究和教学机构，其中近五年增加30个，年均增长6个，比此前依赖原生学科附属的跨文化虚体单位，近五年的增长率提高了3倍。

我们从实践中认识到，跨文化化学的课程教学建设，本科教学则是第一主战场，这是因为，跨文化化学的多学科“万箭齐发”与外语能力的“井喷”，都出现于本科时期。本科生的不足是没有专业方向感。他们浸泡于课海中，却未必是天生的善游者。他们还有可能在课海中迷失，找不到满天星斗的照耀。研究生是专业化教学，但研究生教学又暴露出本科知识结构的狭窄和外语能力的差距，让跨文化化学的研究生教学掣肘。比较妥当的做法是，将本科生作为跨文化化学研究生人才的第一储备，然后本研衔接，过渡到研究生教育。

2021秋季我们完成了第一批《跨文化化学课程教学大纲》的撰写，目标有三：一是初拟跨文化中国学课程系列，然后向跨文化化学整体教学体系推进；二是呈现跨文化化学作为交叉学科的特点，撰写相应的教学方案，打好本科基础，加强本研衔接、循序渐进；三是帮助学生建立热爱中国优秀文化而能“跨”的理念，让学生掌握跨界出海（课海）和跨出自我的新本领。跨文化化学还带领学生站到更大平台上放眼望去，准备好与世界对话。跨文化化学课程教学还考虑留学生教学，力求各框架章节力求充实而具有开放性。

三、跨文化化学课程的结构、讲义要点与教学目标

跨文化化学的课程教学，在总体统一框架内，设定学科结构、分支系统、课程要点与教学目标。在初期探索阶段，第一批，按学科基础课与学位选修课程两类，划分跨文化化学理论和学术史，跨文化化学主体分支学科、跨文化化学当代研究专题三部分^①。在实际授课中，注意本研之间的铺垫与提升。

(一) 学科基础课

1. 跨文化化学导论

Introduction to the Theory of Transcultural Studies

学分与学时：2学分，32学时。

课程简介：使用“跨文化化学”系列教材，适应在全球化下多元文化交流时期跨文化人才培养的需求，介绍和阐释跨文化化学的时代背景、理论框架、方法论、价值观、中外个案和学科建设目标，培养出身于人文学科而能够在世界舞台上发挥跨文化沟通能力的专业人才。

课程目标：提升学生吸收中华历史文化遗产的能力和对外放眼能力，提供中国文化自信，同时了解在当今世界不可回避的跨文化交流的学术视角、话语资源、对话技术、文化安全知识和知识系统，为成长为新型跨文化中国学人才打下基础。

讲义要点：导论。跨文化化学发生的时代背景，跨文化化学与人类命运共同体文化建设的关系，跨文化化学的学科结构，跨文化化学的理论系统与方法论，跨文化化学研究的中外个案，跨文化化学的未来价值。

参考教材：乐黛云、陈越光主编《跨文化研究的理论与方法》，中国人民大学出版社，2021。钟敬文主编，许钰、董晓萍副主编《民俗学概论》（第二版），高等教育出版社，2010。乐黛云《跨文化方法论

^① 本次撰写工作的有：北京师范大学跨文化研究院董晓萍教授、李正荣教授和史玲玲讲师。

初探》，中国大百科全书出版社，2016。〔法〕金丝燕《文化转场：中国与他者》，中国大百科全书出版社，2016。

2. 跨文化中国学史

The History of Chinese Studies in Transcultural Perspective

学分与学时：2学分，32学时。

课程简介：跨文化学的完整建设在于与“史”的联系，但此“史”不是历史学的“史”，也不是海外汉学史的史，而是从跨文化学的视角阐释世界范围内研究中国社会文化的“学术史”。本课以我国高校传统人文学科资源为基础，分门介绍在语言文字学史、社会思想史、民俗文化史、文艺史和传统工艺史等各领域，在中西学界共同关注的18世纪至20世纪的时段内，介绍和阐释跨文化中国学的学术史，包括外国人如何向他们的国家介绍中国，中国人看到这些外国著作的反应，特别是多元学术系统（包括中国）在中国研究上所形成的分类、概念、现象、理论和方法上异同点，揭示在文化互视背后的文化权利、文化尊严和多边文化平等发展的精神本质。

课程目标：通过本课的教学，加强学生对世界看中国文化的历史资源和学术资源的了解，并从这个角度，反观中国优秀传统文化，加强认知和理解。学习观察多元文化之间互识、互见、互动和互生的一般问题，揭示文化冲突各方的接触点，探索文化间的联系、相关和交流的可能性。

讲义要点：导论。跨文化汉语文字学史，跨文化的中国学史，跨文化的中国社会史，跨文化的中国思想史，跨文化学中国民俗史，跨文化中国文学史，跨文化的中国科技史，跨文化中国学史研究的方法论。

参考教材：钟敬文《建立中国民俗学派》，黑龙江教育出版社，1999。钟敬文主编，许钰、董晓萍副主编《民俗学概论》（第二版），高等教育出版社，2010。〔法〕汪德迈（Léon Vandermeersch）《中国教给我们什么》，中国大百科全书出版社，2020。〔法〕汪德迈（Léon Vandermeersch）《跨文化中国学》，中国大百科全书出版社，2020。

[法] 金丝燕《文化转场：法国早期汉学视野》，中国大百科全书出版社，2019。王宁《汉字构形学》，三联书店，2019。程正民《跨文化诗学》，中国大百科全书出版社，2021。王一川《跨文化艺术美学》，中国大百科全书出版社，2019。董晓萍《跨文化民俗学》，中国大百科全书出版社，2017。

（二）学位选修课

3. 跨文化经典民间文学

Classical Theory of Folk Literature in Transcultural Perspective

学分与学时：2学分，32学时。

课程简介：面向21世纪的学生，根据当代国际民俗学的前沿走势，也根据当代中国民俗学的实际，系统介绍民间文学理论三大变化，即历史化倾向、经典民间文学理论总结、跨文化反思与重构。精选并介绍中外经典民间文学研究著作进行教学，重点讨论与中国有关的外国民间文学理论代表作和民俗非遗代表作，经典民间文学研究的基本问题与走势。

课程目标：提本课程帮助学生从跨文化的视角，全面认识中国经典民间文学资源，了解经典民间文学研究理论，也扩大对外国民间文学经典作品和经典民间文学理论的了解，在开放的思想格局中利用经典民间文学个案，讲好中国故事、提升建设中国民间话语的能力。

讲义要点：导论。跨文化经典民间文学著作的世界分布与中国民间文艺学的特征，中国历史典籍与民间文学，佛经文学与民间文学，古典小说与民间文学，史诗体系与民间文学，欧洲经典民间文学，亚洲经典民间文学，中外共享经典民间文学，经典民间文学研究的基本问题与走势。

参考教材：季羨林《比较文学与民间文学》，北京大学出版社，1991。钟敬文主编《民间文学概论》（第二版），高等教育出版社，2010。[法] 金丝燕《文化转场：法国早期汉学视野》，中国大百科全书出版社，2019。董晓萍等《文献与口头》，上海大学出版社，2019。

王邦维《佛教简史》，商务印书馆，2022。

4. 跨文化经典民俗学

On Classical Folkloristics in Transcultural Perspective

学分与学时：2学分，32学时。

课程简介：21世纪高校民俗学教育继承和发展20世纪的经典民俗学，包括民俗学的经典体裁、经典问题与经典著作代表作。本课在跨文化的视野下重点阐述钟敬文中国民俗学派学说，分析中国经典民俗学的内涵与精髓，介绍与中国相关的外国经典民俗学的代表性成果，激发学生从跨文化经典民俗学注重社会研究、文化研究和文本研究中理论与方法中吸取养分，增强在全球化背景下的文化主体性，培养跨文化思维的意识与能力，努力成为新型跨文化中国学人才。

课程目标：通过本课的教学，帮助研究生掌握跨文化经典民俗学的知识系统、基础理论与方法论，立足中国本位，也掌握外国经典民俗学的最新信息，能够初步运用中外经典民俗学的成果，在中国进入世界舞台的进程中发挥作用。

讲义要点：导论。跨文化经典民俗学的视野、特征、对象、方法与学术史，跨文化视野下的中国民俗学，跨文化视野下的俄罗斯民俗学，跨文化视野下的芬兰与北欧民俗学，跨文化视野下的美国民俗学，跨文化视野下的英法德民俗学，跨文化经典民俗学的问题、跨文化点、价值与趋势。

参考教材：钟敬文主编，许钰、董晓萍副主编《民俗学概论》（第二版），高等教育出版社，2010。程正民《跨文化诗学》，中国大百科全书出版社，2021。董晓萍《全球化与民俗化》，高等教育出版社，2017。董晓萍《国家·历史·民俗》，中国大百科全书出版社，2019。

5. 跨文化神话叙事学

On Mythic Narratology in Transcultural Perspective

学分与学时：2学分，32学时。

课程简介：在21世纪全球化背景下，民间叙事活动和叙事研究本

身就是跨文化现象。人类最久远的叙事现象就是神话叙事。以往的神话学研究侧重古代神话，跨文化学的研究之不同在于，对神话进行古代与现代社会的整体叙事研究，回归文本，开展多元文化之间的差异点、跨文化点与文化转场点的分析。以中国神话叙事资源与研究成果为主，将中国历史经典、神话叙事与延续至今的信仰民俗作综合考察，向学生展示“引入（引入现象学观察）”和“抽象（抽象到可跨的理论层面）”的过程，以生动有趣的讲述，让当代学生认识跨文化神话叙事学的价值，掌握中国神话基因，找到认知与运用的方法，激发思维创造力。

课程目标：通过本课的教学，帮助学生了解跨文化神话叙事学的基础知识、文本内涵、基础理论与分析方法，引导学生从这一角度关注跨学科交叉研究和综合研究的价值，训练创新思维，增强保护与传承祖国优秀民俗文化遗产的自觉性。

讲义要点：导论。跨文化神话叙事学概要，宇宙神话叙事及其多元文化网络之间的差异点、跨文化点与文化转场点，洪水神话叙事及其多元文化网络之间的差异点、跨文化点与文化转场点，动物叙事及其多元文化网络之间的差异点、跨文化点与文化转场点，植物叙事及其多元文化网络之间的差异点、跨文化点与文化转场点，英雄神话叙事及其多元文化网络之间的差异点、跨文化点与文化转场点，史诗神话叙事及其多元文化网络之间的差异点、跨文化点与文化转场点，跨文化神话叙事学的基本问题与发展趋势。

参考教材：〔法〕金丝燕《文化转场：中国与他者》，中国大百科全书出版社，2016。〔法〕金丝燕《文化转场：法国早期汉学视野》，中国大百科全书出版社，2019。董晓萍《跨文化民间文艺学》，中国大百科全书出版社，2016。董晓萍《跨文化民俗体裁学》，中国大百科全书出版社，2018。董晓萍《跨文化民间叙事学》，中国大百科全书出版社，2019。

6. 跨文化西方文学研究

On Western Literature in Transcultural Perspective

学分与学时：2学分，32学时。

课程简介：本课程以跨文化学理论为基础，讲授西方文学和文化的紧密互动。普罗米修斯回答伊俄的命运询问的实质，在于讲述古代西方文学的源头——古希腊文学和古希腊文化的“环流”之象。西方文学在环地中海东部东西方文化交汇中发生、发展；基督教的诞生，又成为西方文学的另一个文化之源。宗教改革、文艺复兴、启蒙运动、地理大发现、科技革命，每一次文化运动都促使南欧文学、西欧文学、北欧文学、东欧文学、美洲文学，即整个西方文学发生巨大变化，形成今日西方文学格局。

课程目标：从跨文化学的角度重新认识西方文学，在世界文化交汇中认识西方文学经典。

讲义要点：总论。西方文学起源与地中海文化交汇，基督教文化和西方文学，中世纪文学，西方文学的新时代，格列佛——西方近代文化的文学分析典范。

参考教材：李正荣《跨文化西方文学》讲义，打印本，2021。李正荣主编《西方文学史》（第二册），四川人民出版社，2004。

7.跨文化俄苏文学研究

On Russian (including Soviet Union) Literature in Transcultural Perspective

学分与学时：2学分，32学时。

课程简介：本课程以跨文化学的理论为基础，讲授俄罗斯文学，其中包括苏联时期文学。俄罗斯文学相比于轴心时代的文明古国文学，起步较晚，但是，18世纪以后，发展迅猛，19世纪，俄罗斯文学达到世界文学的顶峰。普希金、莱蒙托夫、果戈理、屠格涅夫、涅克拉索夫、陀思妥耶夫斯基、托尔斯泰、契诃夫，已经是世界文学必备常识和经典。20世纪苏联时期，俄苏文学依然在世界文学的巅峰，高尔基、马雅可夫斯基、叶赛宁、曼德尔斯塔姆、帕斯捷尔纳克、阿赫玛托娃、茨维塔耶娃、布尔加科夫、肖洛霍夫、索尔仁尼琴、布罗茨基，等等，

也是20世纪的文学经典。俄苏文学成就是在俄罗斯的文化选择和文化发展中实现的。本课程以跨文化学的方法来揭示俄苏文学的辉煌的原因。

课程目标：从跨文化学的角度重新认识俄苏文学，在世界文化交汇中认识俄苏文学经典。

讲义要点：总论。古罗斯的语言创生和文学创生，18世纪的文化运动和文学，19世纪上半期的俄罗斯文学，19世纪下半期的俄罗斯文学，20世纪的俄罗斯文学。

参考教材：李正荣《跨文化俄苏文学》讲义，打印本，2021。刘宁《跨文化俄苏文学访谈录》，李正荣整理，中国大百科全书出版社，2019。李正荣主编《西方文学史》（第二册），四川人民出版社，2004。

8. 跨文化田野民俗研究

On Folklore Fieldwork in Transcultural Studies

学分与学时：2学分，32学时。

课程简介：本课教学要点有四：一、跨文化视野下的田野作业观，二、新时期田野研究对策的变化与重点研究对象，三、田野作业调查与研究与国家保护项目的关系，四、中外联合田野作业个案样本分析。

课程目标：在全球化和现代化背景下，系统介绍跨文化田野民俗研究的研究对象、基础理论、特殊训练方法与现代中外田野调查个案，在课程的设计上，充分考虑学生的跨学科学习与社会实践的需求。

讲义要点：导论。跨文化田野民俗研究的基本问题，跨文化田野民俗研究的基础理论，跨文化田野研究的特殊训练方法。

参考教材：钟敬文主编，许钰、董晓萍副主编《民俗学概论》（第二版），高等教育出版社，2010。董晓萍《田野民俗志》（第三版），北京师范大学出版社，2020。〔法〕金丝燕《文化转场：中国与他者》，中国大百科全书出版社，2016。

9. 跨文化社会研究

On Social Research in Transcultural Perspective

学分与学时：2学分，32学时。

课程简介：本课从跨文化学的视角介绍社会构成层次，从微观到宏观，介绍社会组织方式上的多样化选择和多种可能性，以及现实制度和文化的差异，运用跨文化学的理论与方法进行讨论和分析。

课程目标：本课帮助学生掌握理解构成社会的不同部分和单元，能够从跨文化角度进行分析，获得进行分析和批判的能力，从而更好地理解社会。

讲义要点：导论。基于跨文化沟通的社会组织方式基本取向，基于跨文化接触的社区生活，基于跨文化共享的社区生活，基于跨文化流动的弹性社会结构，基于跨文化对话的城市世界，基于跨文化趋势预测的社会变迁和组织的未来。

参考教材：钟敬文主编，许钰、董晓萍副主编《民俗学概论》（第二版），高等教育出版社，2010。李强《转型时期的中国社会分层结构》，黑龙江人民出版社，2002。董晓萍《全球化与民俗化》，高等教育出版社，2017。

10. 跨文化技术民俗学

On Technical Folkloristics in Transcultural Perspective

学分与学时：1学分，16学时。

课程简介：当今世界是高科技称雄的世界，但技术不能凌驾于社会文化之上。人类应该在繁荣社会文化并稳定发展的前提下发展技术，这方面的研究与教学是人文社会科学与自然科学者的共同责任，而不是与人文社会科学无关的话题。本课引导学生从跨文化新视角分析技术活动，解读其实体功能、社会效益、文化象征性和政治影响，观察它们在社会运用中提供的复杂信息，了解它们在各自文化背景下所呈现的物化表达方式，思考技术活动背后的绵绵文化动力。本科考虑普通高校文理科学学生的特点，充分使用当代科技社会人类史研究的成果，以个案分析的方法为主，引导学生通过日常身边发生的技术文化现象，逐步了解到即使是最富有戏剧性的技术革命，也会以某种文化

方式与原生社会建立联系，为维护社会秩序做出贡献。

课程目标：通过本课的教学，帮助学生掌握跨文化技术民俗学的研究对象、工具概念、基本问题和文化分析方法，了解技术必须成为文化繁荣和社会稳定的工具而不是相反。从学术上说，引导学生接近这种经验科学与理论科学相结合的二元学科，增加探索的兴趣和成才的途径。

讲义要点：导论。跨文化建筑住房技术，跨文化通讯与亲密技术，跨文化生活模式与清洁技术，跨文化生产模式与工艺技术。

参考教材：钟敬文主编，许钰、董晓萍副主编《民俗学概论》（第二版），高等教育出版社，2010，重点看第八章《民间技术》。〔英〕白馥兰（Francesca Bray）《技术作为一种文化》，董晓萍译，中国大百科全书出版社，2021。董晓萍《跨文化技术民俗学》，中国大百科全书出版社，2019。

11. 跨文化经济民俗学

On Economic Folkloristics in Transcultural Perspective

学分与学时：1学分，16学时。

课程简介：全球化文化要素离不开经济民俗。经济民俗的本质是一种跨文化叙事，是在跨文化视角下观察中西社会差异的过程，而不是直接介入经济运营活动。本课旨在文化层面上揭示，全球化所面对的首要任务是不同文化和文化背后的生态系统、社会系统和价值系统的差异，而不是以往经济学所紧盯的市场交易本身。来自异质文化的全力抗击或精神支撑是一对动力与阻力的矛盾体，人类必须研究站在经济活动旁边的跨文化要素，而不能熟视无睹。这些跨文化要素包括国家社会模式、主体精神、文化根脉、社会凝聚力、情感倾向和故事类型。本课介绍如何鉴别和了解这些跨文化资源储备、评价系统和社会效益，阐述跨文化要素进入生产过程、交易心理、存废处置和市场效益的过程与意义。

课程目标：通过本课的教学，帮助学生了解跨文化经济民俗学的

研究对象、范畴、基本知识、理论与方法，从生态环境、文化模式、历史传统、社会主体和情感价值观等方面，了解经济民俗是一种天人和合的文化之道，而不是市场中心的输赢之道，为此海外汉学界对中国超稳定历史文明中的经济民俗给予高度评价。此课帮助学生在人文科学的全面认知和社会应用方面拓展思路。

讲义要点：导论。跨文化经济民俗学要点，跨文化经济民俗研究的理论来源与方法，跨文化经济民俗研究的个案分析，跨文化经济民俗研究的基本问题与应用目标。

参考教材：钟敬文主编，许钰、董晓萍副主编《民俗学概论》（第二版），高等教育出版社，2010。董晓萍《全球化与民俗化》，高等教育出版社，2017，重点看第四章《经济民俗与现代广告》。董晓萍《跨文化民间叙事学》，中国大百科全书出版社，2019。

12. 跨文化比较民俗学

On Comparative Folkloristics in Transcultural Perspective

学分与学时：1学分，16学时。

课程简介：本课介绍跨文化比较民俗学的基本知识、基础理论和研究方法，将跨文化学、社会学与民俗学相结合，考察全球化背景下现代社会生活的变迁，采用跨文化学的方法，分析现代社会现象与社会问题。

课程目标：帮助学生从全球化和现代化时期的现实生活出发，从跨文化、社区、群体、地方和历史等几个维度，理解社会现象与民俗文化变迁的差异，以及社会模式、文化传统与民俗生活之间如何互动，帮助学生在跨文化视野下认识当代社会的变化。

讲义要点：导论。跨文化与文明互鉴，跨文化与民族精神和民俗模式，跨文化与城市社会，跨文化与社区建设，跨文化与信仰传统，跨文化与生活方式。

参考教材：钟敬文主编，许钰、董晓萍副主编《民俗学概论》（第二版），高等教育出版社，2010。乐黛云、陈越光主编《跨文化研究的

理论与方法》，中国人民大学出版社，2021。

在跨文化化学课程的教学教材方面，另一条战线也在工作，就是跨文化研究与翻译同步进行，力争提供比较丰富的中外优秀跨文化学术著作资源，让跨文化化学教材系统逐步丰满起来。

结 论

跨文化化学课程与以往人文学科课程不同的特点主要有：辅助当代人文学科结构的改革，对人文学科曾分科过细造成的弊病进行纠偏；提倡交叉学科研究和综合研究，并将研究成果投入教学；在增强文化主体性，关注中外不同知识系统的差异；掌握在跨文化视野下文明互鉴的原则与路径；改善人文科学方法论，重视整体性研究、长时段研究和文化转场研究；以跨文化化学的课程建设是促进人类命运共同体文化建设。

跨文化化学课程教学的方案设计，没有利，没有禄，多了一些理想主义。而教育工作者也只有满怀理想，才能肩负社会责任和传承使命，并且永不赋悔。